



# SAMYANG OPTICS

## AF 24-70mm F2.8 FE

### AF

사용설명서	Bedienungsanleitung
Instruction Manual	Manual de instrucciones
取扱説明書	Manuale d'uso
使用说明书	Manuel d'instructions
Руководство по эксплуатации	Gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi	Bruksanvisning

#### Bedienungsanleitung

#### ■ Vor der Verwendung

• Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch diese Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit den Funktionen des Objektivs, der Bedienung und den Vorsichtsmaßnahmen für den richtigen Umgang mit dem Produkt vertraut. Außerdem erfahren Sie in der Bedienungsanleitung, mit welcher Kamera Sie das Objektiv verwenden können.

• Die von diesem Produkt unterstützten Funktionen können je nach Kameramodell variieren.
• Ausführliche Informationen zur Kompatibilität erhalten Sie im zertifizierten Servicecenter oder können Sie auf dem Message Board unserer Homepage erfragen.

#### ■ Name des jeweiligen Teils

① Haubenbefestigung
② Fokussierring
③ Zoomring
④ Bajonett
⑤ Haube
⑥ Brennweitenskala
⑦ Brennweitenindex
⑧ Schalter für individuelle Einstellungen
⑨ Objektiv-Bajonettmarkierung
⑩ Objektivs/nalkontakt

※ Der Fokussiering (②) kann je nach Position des Schalters für individuelle Einstellungen (⑧) für verschiedene Funktionen wie z. B. die Blendeneinstellung verwendet werden.

#### ■ An- und Abbau des Objektivs

• Anbau des Objektivs

- Nehmen Sie den vorderen und hinteren Objektivdeckel ab.
- Richten Sie die Bajonettmarkierung auf dem Objektiv mit der Bajonettmarkierung an der Kamera aus und drehen Sie das Objektiv im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören.

• Abbau des Objektivs

- Halten Sie den Entriegelungsknopf an der Kamera gedrückt und drehen Sie das Objektiv gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

#### ■ Anbringen des Filters

• Am Befestigungsrande an der Vorderseite des Objektivs kann ein Filter angebracht werden.
- Falls zwei oder mehr Filter gleichzeitig angebracht werden, kann es zu Vignettierung kommen.
- Überprüfen Sie, ob die Filtergröße mit dem Objektiv kompatibel ist (siehe „Produktspezifikationen“), und bringen Sie den Filter an der Vorderseite des Objektivs an.

#### ■ Anbau der Haube

• Die Haube blockiert unnötiges Licht und schützt die Linse vor Regen, Schnee und Staub.
• Richten Sie die Anbaupositionsmarkierung der Haube mit der Haubenmarkierung (weiß) auf dem Objektiv aus, drehen Sie die Haube im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören. Die Haube ist nun befestigt.

• Sie können die Haube zur Aufbewahrung umgedreht am Objektiv befestigen.

• **Vorsicht:** Ein falscher Anbau der Haube verdeckt den Bildwinkel und verursacht Vignettierung.

#### ■ Zoomen

• Wenn Sie Ihr Foto zusammenstellen, können Sie den gewünschten Blickwinkel durch das Objektiv wählen, indem Sie den Zoomring drehen.

#### ■ Verwendung des Schalters für individuelle Einstellungen

• Verwenden Sie diesen Schalter, um den Fokussiering so einzustellen, dass Funktionen wie z. B. die Blendeneinstellung gesteuert werden können.

- MODUS 1: Fungiert als Fokuseinstellungsfunktion (wenn der Fokussiermodus der Kamera auf MF oder DMF eingestellt ist)

- MODUS 2: Fungiert als Blendeneinstellungsfunktion (wenn der Fokussiermodus der Kamera auf AF eingestellt ist)

※ Einzelheiten finden Sie auf unserer Homepage.

※ Funktioniert mit Kameras der Sony α-Baureihe.

※ Weitere Informationen zum Fokussiermodus der Kameras der Sony α-Baureihe finden Sie in der Bedienungsanleitung der Kamera.

#### ▲ Sicherheitshinweise

• Schauen Sie durch das Objektiv nicht direkt in die Sonne oder in starkes Licht. Dies kann zu Erblindung führen.

• Bewahren Sie das Objektiv nicht ohne aufgesteckten Objektivdeckel an einem Ort mit direkter Sonneneinstrahlung z. B. in einem Fahrzeug auf. Direkte Sonnenstrahlung durch das Objektiv kann möglicherweise gebündelt werden und zu einem Brand führen.

• Das Objektiv darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Eine Nichtbeachtung kann zu Unfällen oder Verletzungen führen.

#### ▲ Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

• Zur seiner sicheren Verwendung bauen Sie das Objektiv bei ausgeschalteter Kamera an oder ab.

• Achten Sie darauf, die Kontaktstelle des Bajonetts nicht zu berühren oder zu verschmutzen. Wenn elektronische Signale zwischen Kamera und Objektiv nicht reibungslos übertragen werden, kann dies zu einer Fehlfunktion führen.

• Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf das an der Kamera angebrachte Objektiv an. Dies kann zu Schäden an Objektiv und/oder Kamera führen.

• Es wird empfohlen, ein stabiles Stativ zu verwenden. Wenn kein stabiles Stativ verwendet wird, kann es zusammenbrechen, wobei die Kamera und/oder das Objektiv beschädigt werden können.

• Wenn das Objektiv an einem heißen Ort aufbewahrt wird, kann es beschädigt oder verformt werden, was zu einer Beeinträchtigung seiner Leistung führen kann.

• Achten Sie darauf, dass das Objektiv nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommt, und lagern Sie das Objektiv an einem trockenen, gut belüfteten Ort.
• Wenn das Objektiv nass wird oder wenn Sie das Objektiv mit nassen Händen verwenden, kann dies zu Produktversagen, Feuer oder Stromschlägen führen.

• Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und lagern Sie das Objektiv nicht mit Naphthalin oder Mottenkugeln.

• Verwenden Sie das Objektiv nicht an einem Ort mit starken Temperaturschwankungen. Insbesondere wenn Sie ein Objektiv, das an einem kalten Ort abgekühlt war, an einen warmen Ort bringen, kann die Luftfeuchtigkeit sich an der Außenseite oder im Inneren konzentrieren, was zu Defekten oder Schimmelbildung führt. Bewahren Sie in einer solchen Situation das Objektiv in einer Plastiktüte oder einer speziellen Kameratasche auf, und nehmen Sie es erst dann heraus, wenn sich die Temperatur des Objektivs der Umgebungstemperatur angepasst hat.

• Wenn die Oberfläche des Objektivs verschmutzt ist, stauben Sie sie mit einem Objektiv-Blaßaberg oder einem Pinsel ab und wischen Sie das Objektiv mit einem sauberen, weichen Tuch (Reinigungstuch, Baumwolltuch etc.) ab.

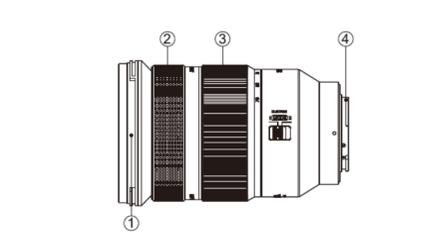
• Verwenden Sie beim Abstauben oder Reinigen des Objektivs keine organischen Lösungsmittel, wie Verdünnr, Alkohol oder Benzol, sondern Ethanol oder Objektivreiniger.

#### ■ Produktspezifikationen

Modellname	AF 24-70mm F2.8 FE	
Blendenbereich	F2.8 ~ 22	
Winkel	Vollbild	53° ~ 86°
	APS-C	36° ~ 62°
Optischer Aufbau	14 Gruppen, 17 Linsen	
Mindestfokusbstand	0.35m (1.15ft)	
Maximale Aufnahmevergrößerung	X 0.27	
Filtergröße	Ø82 mm	
Anzahl der Blendenlamellen	9	
Größe (maximaler Durchmesser X-Länge)	Ø88.0 x 128.5 mm	
Gewicht	1,027 g	

- Der Mindestfokusbstand ist der Abstand vom Bildsensor zum Objekt.
- Die Größe und das Gewicht in den Spezifikationen umfassen nicht die vorderen/hinteren Objektivdeckel und die Haube.

- Die Produktspezifikationen und das Aussehen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



#### Manual de instrucciones

#### ■ Antes de usar

• Lea este manual de instrucciones y familiarícese con las funciones del objetivo, el método de funcionamiento y precauciones para el manejo correcto de este producto antes de su uso. Además, consulte el manual de instrucciones de la cámara que está utilizando con el objetivo.

• Las funciones compartibles de este producto pueden variar según el modelo de la cámara.

• Para obtener información detallada acerca de la compatibilidad, visite el centro de servicio autorizado o haga preguntas en el foro de discusión de nuestra página de inicio.

#### ■ Nombre de cada pieza

① Tubo de bloqueo del parasol
② Anillo de enfoque
③ Anillo de zoom
④ Montura
⑤ Parasol
⑥ Escala de longitud focal
⑦ Índice de longitud focal
⑧ Interruptor personalizado
⑨ Índice de montura del objetivo
⑩ Señal de contacto del objetivo
※ El anillo de enfoque (②) puede ser utilizado para funciones diferentes, como el ajuste de la apertura, dependiendo de la posición del interruptor personalizado (⑧).

#### ■ Instalación del objetivo y desmontaje

• Montaje del objetivo

- Retire la tapa frontal y trasera del objetivo.

- Alinee el índice de montaje indicado en el objetivo con la montura del objetivo indicado en la montura de la cámara y gire el objetivo hacia la derecha hasta que se produzca un sonido de clic.

• Desmontaje del objetivo

- Con el botón para quitar el objetivo de la cámara presionado, separe el objetivo girándolo hacia la izquierda hasta que se detenga.

#### ■ Montaje del Filter

• Un filter se puede montar en la rosca de montaje del filtro en la parte delantera del objetivo.
- Si dos o más filtros se montan al mismo tiempo, se puede producir viñeteado.
- Compruebe si el tamaño del filtro es compatible con el objetivo (consulte "Especificaciones del producto") y luego montarlo en la parte delantera de el objetivo.

#### ■ Montaje de la tapa

• El parasol bloquea la luz innecesaria y protege la superficie frontal del objetivo frente a la lluvia, la nieve o el polvo.

• Alinee el índice de posición de montaje indicado en la campana con el índice de campana (blanca) indicado en el objetivo, gire el parasol hacia la derecha hasta que se produzca un sonido de clic. El parasol ya está fijado.

• Puede guardar el parasol montándolo en el objetivo en la dirección opuesta.
• **Precaución:** El montaje incorrecto del parasol oculta el ángulo del objetivo y hace que se produzca viñeteado.

#### ■ Hacer zoom

• Al componer su fotografía, puede seleccionar el ángulo de visión que desee según se visione a través del objetivo, girando el anillo de zoom.

#### ■ Uso del interruptor personalizado

• Utilice el interruptor personalizado para ajustar el anillo de enfoque para controlar funciones como el ajuste de apertura.

- MODO 1: Funciona como una función de ajuste del enfoque (cuando el modo de enfoque de la cámara está ajustado a MF o DMF)

- MODO 2: Funciona como una función de ajuste de la apertura (cuando el modo de enfoque de la cámara está ajustado a AF)

※ Por favor, consulte nuestra página de inicio para obtener más detalles.

※ Funciona con las cámaras Sony de la serie α.

※ Para obtener más detalles respecto al modo de enfoque de las cámaras Sony de la serie α, consulte el manual de instrucciones de la cámara.

#### ▲ Precaución de seguridad

• No mire al sol o a una luz intensa a través del objetivo o la cámara.

• Hacerlo podría causar ceguera.

• No guarde el objetivo sin la tapa en un lugar con luz directa del sol, como el interior de un vehículo. La luz solar directa que pasa a través del objetivo se puede concentrar, provocando un incendio.

• Mantenga el objetivo fuera del alcance de los niños. El no hacerlo podría causar un accidente o lesiones personales.

#### ▲ Precaución sobre el uso

• Para utilizar el objetivo de forma segura, conecte o desconecte el objetivo cuando la cámara esté apagada.

• Tenga cuidado de no tocar o contaminar el punto de contacto de la montura. Podría producirse un mal funcionamiento si las señales electrónicas no se transmiten correctamente entre la cámara y el objetivo.

• No aplique una fuerza excesiva al objetivo cuando lo adjunte a la cámara. Hacerlo podría dañar el objetivo y/o los montajes de la cámara.
• Se recomienda utilizar un trípode robusto. Si se usa un trípode débil, el trípode podría caerse, dañando la cámara y/o el objetivo.

• Si el objetivo se coloca en un lugar caliente, podrían producirse daños o distorsiones, lo que ocasionaría problemas de rendimiento.

• Tenga cuidado de no mojar el objetivo con agua u otros líquidos, y guarde el objetivo en un lugar seco con ventilación.

• Si el objetivo está mojado o si lo usa con las manos mojadas, podría ocurrir una falla del producto, un incendio o una descarga eléctrica.

• Evite la luz solar directa y no almacene el objetivo con naftaleno o bolas de naftalina.

• Evite el uso del objetivo en un lugar con cambios drásticos de temperatura. En particular, si se mueve un objetivo que se ha enfriado de un lugar frío a otro caliente, la humedad en el aire podría concentrarse en el exterior o el interior del objetivo, causando un fallo o la producción de moho. En tal caso, guarde el objetivo en una bolsa de plástico o una bolsa exclusiva para la cámara y séquelo cuando la temperatura del objetivo se vuelva similar a la temperatura periférica.

• Si la superficie del objetivo se ensucia, quitele el polvo utilizando un soplapor para objetivos o un cepillo y límpielo con un paño suave y limpio (pañuelo para limpiar, tela de algodón, etc.).

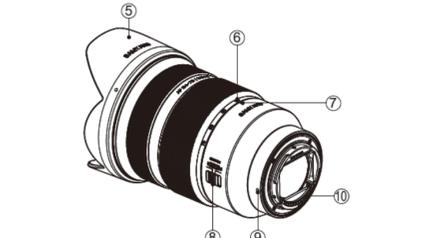
• Al quitar el polvo o limpiar el objetivo, utilice etanol o limpiador de objetivos y no utilice disolventes orgánicos como diluyentes, alcohol o benceno.

#### ■ Especificaciones de producto

Nombre del modelo	AF 24-70mm F2.8 FE	
Rango de apertura	F2.8 ~ 22	
Ángulo	Formato completo	53° ~ 86°
	APS-C	36° ~ 62°
Construcción óptica	14 grupos, 17 lentes	
Distancia mínima de enfoque	0.35m (1.15ft)	
Ampliación máxima de disparo	X 0.27	
Tamaño del filtro	Ø82 mm	
Número de láminas del diafragma	9	
Tamaño (diámetro máximo X longitud)	Ø88.0 x 128.5 mm	
Peso	1,027 g	

- El enfoque mínimo es la distancia desde el sensor de imagen hasta el objeto.
- El tamaño y el peso en las especificaciones no incluyen las tapas delantera/trasera.

- Las especificaciones del producto y su exterior están sujetos a cambios sin previo aviso.



#### Manuale d'uso

#### ■ Prima dell'uso

• Prima dell'uso, consultate attentamente il manuale d'uso, le funzioni, il funzionamento e le avvertenze relative alla corretta movimentazione dell'obiettivo. Fare riferimento anche al manuale d'uso della fotocamera con cui viene adoperato l'obiettivo.

• Le funzioni supportate dall'obiettivo possono variare in base al modello di fotocamera.

• Per informazioni dettagliate sulla compatibilità, visitare il centro assistenza certificato o fare riferimento all'area messaggi della nostra homepage.

#### ■ Nome dei singoli componenti

① Sezione di blocco del paraluce
② Anello di messa a fuoco
③ Anello dello zoom
④ Attacco
⑤ Paraluce
⑥ Scala di lunghezza focale
⑦ Indice di lunghezza focale
⑧ Interruttore personalizzato
⑨ Segno di attacco dell'obiettivo
⑩ Contatto del segnale dell'obiettivo

※ L'anello di messa a fuoco (②) può essere utilizzato per diverse funzioni, ad esempio la regolazione dell'apertura, a seconda della posizione dell'interruptor personalizzato (⑧).

#### ■ Installazione e smontaggio dell'obiettivo

• Montaggio dell'obiettivo

- Rimuovere i cappucci anteriori e posteriore dell'obiettivo.

- Allineare il segno di montaggio dell'obiettivo con quello della fotocamera e ruotare l'obiettivo in senso orario fino a sentirlo lo scatto.

• Smontaggio dell'obiettivo

- Tenendo premuto il pulsante di smontaggio dell'obiettivo della fotocamera, scollegare l'obiettivo ruotandolo in senso antiorario fino a quando si arresta.

#### ■ Montaggio del filtro

• Sulla vite di montaggio filtro della parte anteriore dell'obiettivo, è possibile montare un filtro.
- Se sono montati più filtri contemporaneamente, l'immagine potrebbe risultare vignettata.
- Accertarsi che la dimensione del filtro sia compatibile con l'obiettivo (fare riferimento alle "Specifiche del prodotto") prima di montarlo sulla parte anteriore dell'obiettivo.

#### ■ Montaggio del paraluce

• Il paraluce blocca la luce parassita e protegge la superficie anteriore dell'obiettivo da pioggia, neve e polvere.

• Allineare il segno di montaggio del paraluce a quello bianco sull'obiettivo e ruotare il paraluce in senso orario fino a quando scatta e si blocca. Ora, l'obiettivo risulta fissato.

• Il paraluce può essere conservato montandolo al contrario sull'obiettivo.
• **Avviso:** un montaggio non corretto del paraluce può nascondere l'angolo dell'obiettivo e può provocare la vignettatura.

#### ■ Zoom

• Quando si compone la fotografia, è possibile selezionare l'angolo di vista desiderato visto attraverso l'obiettivo ruotando l'anello dello zoom.

#### ■ Uso dell'interruptore personalizzato

• Utilizzare l'interruptore personalizzato per impostare l'anello di messa a fuoco in modo da controllare funzioni quali la regolazione dell'apertura.

- MODALITÀ 1: Funziona come funzione di regolazione della messa a fuoco (quando la modalità di messa a fuoco della telecamera è impostata su MF o DMF)

- MODALITÀ 2: Funziona come funzione di regolazione dell'apertura (quando la modalità di messa a fuoco della telecamera è impostata su AF)

※ Fare riferimento alla nostra home page per dettagli.

※ Funziona con telecamere Sony serie α.

※ Per ulteriori dettagli riguardanti la modalità di messa a fuoco delle telecamere Sony serie α, fare riferimento al manuale d'istruzioni per la telecamera.

#### ▲ Avviso di sicurezza

• Non guardare il sole o un'altra luce forte attraverso l'obiettivo o la fotocamera, altrimenti la vista potrebbe danneggiarsi irrimediabilmente.

• Non stoccare l'obiettivo privo di cappuccio in luoghi esposti alla luce solare diretta, ad esempio all'interno di un veicolo. La luce solare diretta che attraversa l'obiettivo potrebbe concentrarsi causando incendi.

• Tenere l'obiettivo fuori dalla portata dei bambini per scongiurare incidenti o lesioni personali.

#### ▲ Precauzioni per l'uso

• Per adoperare l'obiettivo in sicurezza, collegare o scollegare l'obiettivo quando la fotocamera è spenta.

• Non toccare o sporcare i punti di contatto dell'obiettivo sul supporto. Se i segnali elettronici non vengono trasmessi regolarmente tra la fotocamera e l'obiettivo, potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti.

• Non applicare pesi eccessivi all'obiettivo montato sulla fotocamera. In caso contrario, i collegamenti di montaggio dell'obiettivo e/o della fotocamera potrebbero danneggiarsi.

• Si raccomanda l'uso di un treppiede robusto. Se si usa un treppiede instabile, lo stesso può cadere e danneggiare la fotocamera e/o l'obiettivo.

• Se l'obiettivo viene riposto in un luogo caldo, potrebbe danneggiarsi e le immagini potrebbero risultare distorte oppure potrebbe verificarsi un calo delle prestazioni.

• Fare attenzione a non bagnare con acqua o altri liquidi l'obiettivo e a riporio in un luogo ventilato.

• Se l'obiettivo si bagna o se lo si tocca con le mani bagnate, si possono verificare guasti del prodotto, incendi o scosse elettriche.

• Evitare la luce solare diretta e non stoccare l'obiettivo assieme a naftalina o palline antitarma.

• Evitare l'uso dell'obiettivo in luoghi esposti a notevoli variazioni della temperatura. In particolare, se l'obiettivo viene riposto in un ambiente freddo e viene spostato in un ambiente caldo, l'umidità presente nell'aria potrebbe concentrarsi all'esterno o all'interno dell'obiettivo, provocando guasti o produzione di muffa. In presenza di tali condizioni, stoccare l'obiettivo in un sacchetto di plastica o in una custodia per fotocamera ed estrarlo quando la sua temperatura si avvicina alla temperatura ambiente.

• Se la superficie dell'obiettivo si sporca, spolverarla con una pempetta o un pennello e strofinarla con un panno morbido e pulito (specifico per la pulizia degli obiettivi).

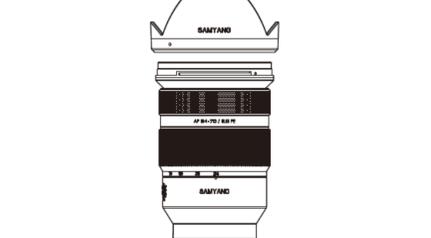
• Quando si spolvera o si pulisce l'obiettivo, utilizzare etanolo o detersivi per obiettivi e non adoperare solventi organici (ad es., diluente, alcool o benzene).

#### ■ Specifiche del prodotto

Nome del modello	AF 24-70mm F2.8 FE	
Apertura	F2.8 ~ 22	
Angolo	Full Frame	53° ~ 86°
	APS-C	36° ~ 62°
Struttura ottica	14 gruppi, 17 lenti	
Distanza minima di messa a fuoco	0.35m (1.15ft)	
Ingrandimento max.	X 0.27	
Dimensioni dei filtri	Ø82 mm	
Número di lamelle di apertura	9	
Dimensione (diámetro max. X lunghezza)	Ø88.0 x 128.5 mm	
Peso	1,027 g	

- La distanza mínima di messa a fuoco si riferisce alla distanza tra il sensore e il soggetto.
- Le dimensioni e il peso riportati nella specifica escludono i cappucci anteriore/posteriore e il paraluce.

- Le specifiche e le caratteristiche estetiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.



#### Manuel d'instructions

#### ■ Avant l'utilisation

• Veuillez lire ce manuel d'instructions et vous familiariser avec les fonctions de l'objectif, le mode opératoire et les mises en garde concernant la manipulation correcte du produit avant de l'utiliser. En outre, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil que vous utilisez avec l'objectif.

• Les fonctions prises en charge de ce produit peuvent varier selon le modèle d'appareil photo.

• Pour plus d'informations sur la compatibilité, visitez le centre de service agréé ou faites des recherches sur le forum de discussion de notre page d'accueil.

#### ■ Nom de chaque pièce

① Vergendring cap
② Focusring
③ Zoomring
④ Behuizing
⑤ Kap
⑥ Brandpuntsafstand schaal
⑦ Brandpuntsafstand index
⑧ Aangepaste schakelaar
⑨ Plaatsingsaanwijzing lens
⑩ Lenssignaalcontact
※ De focusring (②) kan worden gebruikt voor verschillende functies, zoals bijstelling van de opening, afhankelijk van de positie van de aangepaste schakelaar (⑧).

#### ■ Installation et démontage de l'objectif

• Montage de l'objectif

- Retirez les bouchons avant et arrière de l'objectif.

- Alignez l'index de montage indiqué sur l'objectif avec l'index de montage de l'objectif indiqué sur la monture de l'appareil photo puis toumez l'objectif dans le sens horaire jusqu'à ce qu'un déclic se produise.

• Démontage de l'objectif

- En appuyant sur le bouton de démontage de l'objectif de l'appareil photo, détachez l'objectif en tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'objectif s'arrête.

#### ■ Montage du filtre

• Un filtre peut être monté sur la vis de fixation du filtre à l'avant de l'objectif.
- Si deux filtres ou plus sont montés en même temps, un vignettage peut se produire.
- Vérifiez si la taille du filtre est compatible avec l'objectif (voir « Caractéristiques du produit »), puis montez-le à l'avant de l'objectif.

#### ■ Montage du pare-soleil

• Le pare-soleil bloque la lumière inutile et protège la surface avant de l'objectif de la pluie, la neige et la poussière.

• Alignez l'index de position de montage indiqué sur le pare-soleil sur l'index de pare-soleil (blanc) indiqué sur l'objectif, faites pivoter le pare-soleil vers la droite jusqu'à ce qu'un déclic se produise. Le pare-soleil est maintenant fixé.

• Vous pouvez ranger le pare-soleil en le montant sur l'objectif dans le sens contraire.

• **Attention :** Un montage incorrect du pare-soleil masque l'angle de l'objectif et provoque un vignettage.

#### ■ Zoom

• Lorsque vous composez la photographie, vous pouvez sélectionner l'angle de vue souhaité vu à travers l'objectif en tournant la bague de zoom.

#### ■ Utilisation du commutateur personnalisé

• Utilisez le commutateur personnalisé pour régler la bague de mise au point afin de contrôler des fonctions telles que le réglage de l'ouverture.

- MODO 1: Fonctionne comme une fonction de réglage de la mise au point (lorsque le mode de mise au point de l'appareil photo est réglé sur MF ou DMF)